





TIN trong nước



SAIGON

XE HƠI ĐI XE THỎ-MÔ
Chiều hôm qua, lúc 4 giờ
tối giờ đường Bonnard và
Rue-Narbon có xảy ra một
tai nạn như sau...

BA LÃO TẾ LỢI CHON

Một bà già tên Nguyễn-thị-
Đàn, 68 tuổi, ở đường số
mười, Quận 10 là Marie,
muốn lấy một vợ để trên
đầu là đống...

GIADINH

AN TRÒNH NHƯ CỎ MỒ
Gấp-áp - Ghe chèo, trong
môt đêm mà có tới hai vụ
trộm...

Đám 28 Novembre, mọi
người đều ăn giết, bực
mê nhờ lên vào nhà của anh
Nguyễn-Vân-Lý làm gặt đàn
khảm lớn mà làm ngạo...

Công trong đêm 23 này,
bực vào nhà anh Đường-V-
Mạnh làm lon ton Soái-phủ
lấy luôn 50 đồng bạc về xài
chơi và một một mớ quần
sơ sôm...

Bọn này có lòng nhơn
hay là còn nghĩ tình chí gia
nào lấy xe máy ra bỏ ngoài
hỏi...
A, toa đước tới soái-phủ,
tôi toa sẽ coi nhà đó...

Đời chớ ở

Nhìn cho anh em thân chớ được
rồi tiền thuê 200-300 ĐỒNG
của ông Phạm Văn-Dương trước
nhà ở đường Sapporo số 218
Hay đã đời về đường lớn Lord
Khuon số 28, tục danh là đường
Chợ-mới gần công-xí học Saigon

Namkỳ
Long-xuyên
Trương-lô-Hội

Thưa các đồng-hương gốc
Đông-hương hội ta được
quan hống-độc Nam-kỳ phé
V ngày 30 Octobre 1935.
Về trong tháng Decembre
1935 này thì chúng ta sẽ hội
Đội-hội thường niên tại
hội quán Nam-kỳ Bản-quốc
ở Thủ-đô-lô Gallieni, đồng chí
ban trị sự thiết thọ, phòng
chợ hội trước lên đường
thiết-lễ kỷ niệm năm 1936.
Ngày giờ đại-hội sẽ định
sau.

Lên các Đồng-hương hãy
sẵn lòng hăng hái, và khi
trên ngày mai, vì năm muốn
chợ hội trước lên đường
thiết-lễ kỷ niệm năm 1936.
Ngày giờ đại-hội sẽ định
sau.

M. PHẠM-VĂN-CỜN
GIÁO-SƯ
phòng-văn quan Thống-độc
số 78 đường Saigon

Bàn-trị sự tạm-thời.

CHOLON

NHỊ-CHIẾN THỊ XÍ
Nguyễn-thị-Xí, 48 tuổi
nhà ở gần lô-gôn Sinh-danh
là một nữ-anh-hung khác
thưa già Lê-Đệ đời Tam-Khúc
vậy.

Chiều hôm qua, 8 giờ, thị
Xí qua nhà Đền Bến xe, và
lên. Rồi vợ tên Đền quán
nhằm chơn, thị Xí cho là quá
lệ quá với vợ chị họ.

Giấy thưa ai, nên hai chị
đều bỏ chạy lại đánh con
trong buồng. Anh Đền nóng
lồng bình vợ ra đánh thị Xí
nữa. Thị Xí bị lộn đầu, sứt
máu mũi.

Có bót hay tin đến bắt nội
vụ về bót.

Bởi chiến thứ nhất,
Đảng tiến phát về rồi, thị
Xí trở về nhà gặp gỡ với
hai vợ chồng tên Đền nữa.

Chuyện này thì Xí bị trận
nữa, bị đánh như ở.

Lô Đột đến bắt hai đảng
về bót và cho cho thị Xí đến
nhà thương.

Rồi chiến thứ hai,
Không bao lâu, thị Xí trở
ra nhà thương đi đũa không
biết. Hay là đi về đũa
kiếm em út về ráp một chiến
thứ ba nữa.

ĐOẠT GIẢI QUÂN-QUAN
VỀ BIỆT-HIỆU
Anh khách Lý-Tô kêu lên

BENTRE
CÁU HƯ MỘT NGƯỜI BI ĐƯƠNG
PHẢI THIẾT MẠNG

Lúc 10 giờ trưa ngày 22
Novembre 1935, người ta
đã bắt được một kẻ trộm
đang ăn cắp của một người
Thom thuộc về làng An-hội
áp Mỹ-an.

Người đó như sau này:
Lúc 6 giờ rưỡi sáng ngày
này, có tên Nguyễn Văn Mai
đi ngang cầu rạch Thom, thấy
quần lót lười đen rất nhiều,
chàng ta kha ó kha ngạo
chợ có người lái đò, cầu
này mà cần; nên chạy vào
nhà gần cầu mà phi bao.

Người bang xem thấy đũa
xem, lấy lam ngạt nước, đi
bao làng, đoạn đánh mố, dũa
làng chạy đến đống dao, xam
lặng mớ cho đến bị tuột
từ trên đầu rơi xuống đất,
thì thân bị. Người bang mang
đũa là Trương-thị-Huyền, 30
tuổi quê quán ở làng Sra-
phủ đi quít lên chợ Sra-
phủ cầu hư phải thiết mạng
người vậy.

Vụ này làm làm ông-kết
lấy biên bản, giải đến quan
Biện-Lý cho chôn.

Vì cứu hư đi đường phải
mang một cẩu đau tuương
như thế.

Vậy xin quan lớn chánh
Châu Tỉnh vì lòng thương dân,
ra lệnh cho quan trưởng liên
tục tìm mạt cây cầu tuồng về
đi coi mạt cây cầu này,
làm lại cầu chắc chắn cho
kỏi sự rui ro nguy hiểm,
thì bao giờ đến chúng cũng
gợi nhậu ăn bú và cam ơn
quần lớn muôn thủa. Nếu
giờ ở áp Mỹ-an, rạc, cái nạn
cũng lo cũng lớn mà cầu chỉ
bắt rỗng là cầu kái bằng tre
mà thôi, như là cầu rạch
Thom, cầu rạch Trôm, cầu
rạch Cá-làng, cầu bà Năm,
cầu rạch thay, hử và nhiều
cầu khác nữa, cầu nào cầu
này đều đi gặp ghình muốn
tây.

Lý-Gi, Lay Châu-Bang, hay
Lý Văn-Huoc, hay Nguyễn-Binh,
hay Châu-Peng, hay Lý-Vân-
Nhu... 44 tuổi, dân Quảng
Đông, làm chủ nhà ở làng
Long-Tuấn, Tân-châu (Châu-
Độc) bị trục xuất.

Nhưng thì bị đến nay, nhờ
có nhiều biện-lập xây mả trôn
khởi sự an-hiệt.

Rất, khách ta sửa đổi bản
mặt lại không đặng, nên bị 1
chủ lính ở Cholon tiếp chớp
được rồi giải ra tòa.

DIENHOA
CHỊ CHỦ NHÀ THIẾT TIẾT, CON
BI THIẾT MẠNG VỊ ANH
THẦY PHÁP

Chị Trần-thị-Vàng, ở xóm
hàng sáo, góa chồng sớm,
có con trai con gái 8 tuổi.
Chị đem hết tình thương
đó trẻ cho con nên chị coi
con như vàng như ngọc,
hễ nó có se da sứt da là
chị chạy chơn không bên
đây, ai nói thì nào hay, chị
ta cũng đến cứu khản.

Vì vậy mà hôm 22 Novem-
bre rồi có lúc thầy pháp tên
trụ Bửu-thiền đi thầy con
trai Vàng đưa đến xin ra
thầy làm phước.

Thầy là bả ông bàn hương
áo, rồi ngày hôm đó phủ
đũa ở ngay một buổi, rồi xung
Cả năm ở Vở-dắt nhập xét
về mành cho chủ gia hay
con nhà ông bịnh khá nặng
mà muốn cho con cháu chơn
trị thì chủ gia phải thuận
đồng trả về chi chủ gia và
chị Vàng về nhà số tiền đũa
trả lại với nhau, thầy giữ
phải giá nghĩa với nhau cho
sớm.

Có năm học phải phép đũa
đốt để trong nước con
con nhà ông, rồi đi lấy anh
thầy pháp, Bửu-thiền, rồi
chị Vàng và chủ nhà số tiền
đũa trả lại.

Sáng ngày thầy ta nói đi
đũa thuốc nam về cho no
uống.

Nhưng đi một ngày một
biệt tin, thị Vàng ở nhà
trông chờ con mồi.

Đến chiều đũa nhỏ nước
bơi rồi hòa là kỏi xát.

Chỉ ta bả ngựa khỏe ngất.
Ai mà tin kỳ khôi vậy đặng!

CHUYÊN-PHÙ ĐÔNG-HƯƠNG
CƯỚC XỔ SỐ ĐỒNG-PHÁP

CƯỚC PHÁT HÀNH THỨ NHẤT
PHẦN LỊCH NIỆT
XỔ TẠI SAIGON NGÀY 22 NOVEMBRE
(Thước và Nguyễn-Dau 2 máy)
BẢN KẾ CẢU SỐ LỊCH NIỆT
1 số trúng 60.000 \$
1 số trúng 30.000 \$
1 số trúng 15.000 \$
6 số trúng 5.000 \$
12 số trúng 1.000 \$
40 số trúng 400 \$
120 số trúng 80 \$
800 số trúng 20 \$
4.800 số trúng 2 \$
MUA 100 vé chỉ phải trả 98 \$ CỎ
MỘT ĐIP LÊN GIỮA LIỆM CỎ!
Chớ nên bỏ qua!

Toa thuốc kiết

Toa thuốc kiết này cứu
đang 70-80 % số người bịnh kiết
đúng hai ba tháng thì hết. Có
những người mới đến đi sống
mười mấy lần, sống tích là
huyết không, nhưng uống vào
cứ bả trong thì sống hết.

Cả-một lít chỉ: Ké-hoa-đông
2 chỉ; kím-ngân-hoa 2 chỉ;
Cần-sia-la 2 chỉ; Sơn-tri 2 chỉ;
phần-lí-ra 2 chỉ.

Một thang chỉ uống một chén.

Lưu ý: Đũa 50 \$ chén cho lại
8 phần, để hai đũa, đũa đũa
cải trắng, hớt, một thố đũa đũa
khẩu tra cho đũa rồi uống, tác
còn đũa.

Nhà thuốc Pháp-A được
phòng (Pharmacie Franco-
Anat) ở đường Trâu-Binh,
Chợ chợ ở Ng. Phạm-Văn-Hành
Ông gần lòng nhơn từ. Ai
bịnh thuốc, hử, hử đũa đũa. Ai
bịnh thuốc, hử, hử đũa đũa.

TẠI LONGXUYẾN-VILLE

PHÒNG KHÁM BÌNH
Của Y Khoa Tân-sĩ Hồ-Kim-Ngọc
đã mở tại Châu-thành Longxuyên nơi
nhà M. Nguyễn-công-Hầu, gần Công-
sở Quận-quang, làng Mỹ-phước.

PHÒNG KHÁM BÌNH
50, đường Aviateur Garros - SAIGON

HOÀNG PHỒ
Ancien Médecin-Chef des Hôpitaux provinciaux
de l'Annam depuis 1910

Trong mười sáu năm nay đã từng làm Chánh Y-Sĩ (Médecin Chef)
tại các tỉnh Trung-kỳ (Sông-Chu, Bè-luon-Da-lai, Quảng-
Ngũ, và Pleiku).

Trị các thể bịnh nội khoa và ngoại khoa mà như là:
Bịnh đau mắt và sanh sản khó khăn
Cổ mố và có máy tìm vi trùng

GIỜ KHÁM BỆNH
BỮA TRAI 5-6 giờ
CHIỀU 7-8 giờ đến 10 giờ

DOCTEUR
NGUYỄN-VĂN-KIỆU
MÉDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bịnh đau miệng và đau răng
SOM. - PROTHÈSE. ORTHODONTIE
119, Boulevard Bonard (trên tầng lầu thứ nhất)
SAIGON
GIỜ KHÁM BỆNH:
Sớm mai từ 7 giờ tới 10 giờ
Chiều từ 8 giờ tới 10 giờ
Chúa-hạt và ngày lễ từ 9 giờ tới 11 giờ
Téléphone: 808

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN
Sà nghiệp
Sàng lập từ năm 1908
Số 3 đường Lucien Lacouture
CHODOU SAIGON
Gạch bông đất thường hàng, nhiều kiểu
mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ
màu và các vật dụng đồ sứ Pháp-quốc lại
Nhiều loại vật liệu xây, kính gạch long mòi hay đẹp làm
Giả làm loại gạch mới nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá
mới Bon-hạt sẽ ghi cho.

VỞ RA THONG THÁI
hàng ở đường L. Lacouture - Chodou.
gần chợ Bình lập 0-ma.

Lợi quyền bồi đắp non sông,
Rủ nhau ta giết sà phồng VIỆT-NAM



Bức vẽ của ông Thanh-Sinh, Bentre

Mercredi 27-11-35 - TIÊU-THUYẾT số 171

紅蓮寺
Hóa thiêu Hồng liên tự

Hồi thứ hai mươi
Xin chép từ Hồi-thượng này
Châu-phu-nhơn nghe nói
mấy lời thì háy một cái
ngó Châu-kế-Huân lườm-
lườm, bao nhiêu nước mắt
mới rơi xuống con mắt đũa
lệ đó, bực vì nó lại chấy tuôn
ra rờn rờn.

Châu-kế-Huân biết rõ tâm
lý của vợ, nay thấy con mình
đã sống lại rồi, không nói
cho theo ông Hòa-thượng;
mà rồi ngay trong tâm lý của
mình cũng vậy, vì hợp hồi
sở một chút con trai đó mà
thôi, thì ai đi thì đó nó
mà không Hòa-thượng đem
đi cho đàn; nghĩ vì từ
minh đã bỏ ra cái số - de-
trương-phu cai phi 1 giờ lại -
bắt con ở nơi cửa mình;
không lẽ bây giờ mình đem

nói đi nói lại lời nào. Hường
còn minh đã tắt hơi rồi,
nên không có ông Hòa-thượng
lên làm sao cho nó sống lại
được. Cho nên dù có thương
tức thế nào cũng phải bằng
quả mà chịu, chứ biết sao
chưa gì.

Châu-kế-Huân thấy vợ chỉ
cứ nhìn mình mà khóc hoài,
thì kiếm lời mà khuyển gãi
ràng: Con em về chẳng ta
cả chết rồi, quan-tả 1
và khám liệm cũng đã sấm
sấm rồi hết. Nếu đại-lao-sư
đầy mà đến trẻ trong chừng
nào khác, thì mình đã một
số mà chơn rồi, nên gì; rồi
bức đời nào mới thấy mặt
con được? Chớ như này mà
sợ nó theo đại-sư-phụ đi

làm đồ-đệ, thì mình háy còn
nhiều ngày gặp gỡ chứ có
cang chi mà chẳng vui lòng.

Châu-phu-nhơn nghe những
nói như vậy, ông Hòa-thượng
lại còn đặng một bèn; nên
không dám nói rằng "mình
không bằng lòng; chỉ có hồi
tham ông Hòa-thượng rằng:
"Chàng hay đại-sư-phụ đi
đó chớ nào? Cách dạy gần
hãy x?"

Ông Hòa-thượng nói: "Bản-
tàng thường đi vào du khắp
trong thiên-hạ, không có
nhất định ở chầu-mua nấp;
nhưng trong lúc này thì chỉ có
ở tạm nơi cửa Thiên-Thập.
Bản-tàng là kẻ tu - hành,
nghe làm như là sự nói
đôi, sau khi đã cho bản-tàng

chống-từ này rồi, mà thì-chủ
Hòa-thượng đem đi, vùng
ông Châu-Phục vào lòng mà
khóc nước khóc nỏ.

Ông Hòa-thượng liền lườm
cái bích-bích lên rồi cười và
nói rằng: "Bản-tàng em có
công việc phải đi, đi bực
khác sẽ trở lại đặng các
công từ."

Châu-Phục từ lúc được
thông máu tay của ông Hòa-
thượng nhờ vào, thì háy giờ
thành-thật lại thấy khỏe-khỏe
hơn trước, trong mình chẳng
còn đau đớn chi nữa hết,
sánh với lúc chưa đũa, lại
còn mạnh mẽ hơn, lại lườm
vàng lỏm em ngày đũa kêu
Châu-phu-nhơn mà nói rằng:
"Ngồi Con đũa hưng làm
mặt!"

Châu-phu-nhơn nhờ lại
một đứa con rồi đặng thưng

(Còn nữa)





**CÁC CÔ CÔ EM!**  
 Hãy cho các em nhỏ của  
 quý cô ăn sữa đặc, cô đường

**NESTLÉ**



HIỆU

**CON CHIM**

Là một thứ vật thực rất lành,  
 rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon  
 có sách dạy nuôi dưỡng con nít  
 bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ  
**VIDAL** — Quý Bà quý Cô muốn  
 dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

Parfums Forvil



Dentifrices du Docteur **PIERRE**

Dầu thơm  
 phân thơm  
 dầu xức tóc  
 Crème  
 Brillantine

**5 FLEURS**

Savons thơm  
 rửa mặt  
 đánh răng  
 nước súc  
 miệng



Đã được cấp quyền  
**C. HICHERT**  
 Indochine - Import  
 49 46, Rue Pelletier - SAIGON

**Li muốn làm bản kẽm?  
 Li muốn làm quảng-cáo tốt?**

**MÀ RẺ TIỀN**

Hãy lại nhà in Union  
**NGUYỄN-VĂN-CỬA**  
 57, đường Lucien Mossard, Saigon

Có đủ máy móc làm bản kẽm,  
 bản đồng, tốt đẹp mà giá  
 không phải mắc như nơi khác.

KIEM-LAM  
 hat  
**TAYNINE**

Nam-kỳ Thuộc-dịa Langsa

**KIEM-LAM SỐ**

Năm 1936

**LÒI RAO**

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đóng bản những rừng cũ tạp lục tại tỉnh Tâyninh

Cơ thiên hạ đồng hay rừng, mỗi buổi 8 giờ ban mai, Tòa-BS Tâyninh sẽ thân đơn cho đến ngày 14 tháng giêng Langsa, năm 1936 những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, và việc Nắm-âm bản ở chi trong năm 1936, tại tỉnh Tâyninh bỏ ra sau đây: Phòng văn đến giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thống-đốc Nam-kỳ 1 m (chiều) 1 mét-7trông. Quan thay mặt cho Quan Chánh-Số Kiêm-Lâm-Nam-kỳ và Quan thay mặt cho Quan Khâm-học Nam-kỳ, 1 m thuộc văn. Thư tờ về việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày 4 lối 8 giờ ban mai. Đơn xin đầu giá thì không được dưới một phần tám của giá định về mỗi Cáp. Những số là phần trăm không là.

Những cặp sẽ bán kể ra dưới đây:

| KHOẢNG<br>thứ | SỐ THUỐC VÈ  |        |        | ĐƠN THẠNH<br>phòng ước | LƯU AN<br>được định<br>chứng<br>(thước-đi) | Giá bán<br>mỗi<br>(thước-đi) | Tiền thế<br>chứng<br>(bạc) | Tiền thế<br>chứng<br>thiết tho<br>(quán) | CỘT HỜ |
|---------------|--------------|--------|--------|------------------------|--|------------------------------|----------------------------|--|--------|
|               | Reung<br>cấp | Lố thứ | Cấp số |                        |  |                              |                            |  |        |
| 1             | 28           | 1      | 13     | 24 62 62               | 1800                                       | 0 \$ 18                      | 19 \$ 00                   | 19 \$ 00                                 | Hết    |
| 2             | 28           | 2      | 13     | 23 21 82               | 1800                                       | 0 18                         | 19 00                      | 19 00                                    | Hết    |
| 3             | 29           | 1      | 13     | 19 11 00               | 1400                                       | 0 26                         | 21 00                      | 21 00                                    | Hết    |
| 4             | 29           | 2      | 13     | 19 11 00               | 1400                                       | 0 26                         | 21 00                      | 21 00                                    | Hết    |
| 5             | 30           | Unique | 13     | 10 00 00               | 600  | 0 25                         | 10 00                      | 10 00                                    | Hết    |
| 6             | 34           | 1      | 3      | 27 02 00               | 2000                                       | 0 25                         | 28 00                      | 28 00                                    | Hết    |
| 7             | 34           | 1      | 3      | 23 19 37               | 3000                                       | 0 25                         | 19 00                      | 19 00                                    | Hết    |
| 8             | 34           | 2      | 2      | 23 86 37               | 500  | 0 25                         | 10 00                      | 10 00                                    | Hết    |
| 9             | 34           | 3      | 2      | 23 56 24               | 500  | 0 25                         | 10 00                      | 10 00                                    | Hết    |
| 10            | 37           | 1      | 13     | 18 00 00               | 2000                                       | 0 18                         | 20 00                      | 20 00                                    | Hết    |
| 11            | 47           | Unique | 2      | 7 34 66                | 700  | 0 20                         | 9 00                       | 9 00                                     | Hết    |
| 12            | 48           | Unique | 13     | 21 48 48               | 800  | 0 20                         | 10 00                      | 10 00                                    | Hết    |
| 13            | 50           | 1      | 1      | 23 27 00               | 1000                                       | 0 18                         | 11 00                      | 11 00                                    | Hết    |
| 14            | 50           | 2      | 11     | 15 89 06               | 650  | 0 20                         | 7 00                       | 7 00                                     | Hết    |
| 15            | 51           | 2      | 16     | 13 48 09               | 650  | 0 20                         | 8 00                       | 8 00                                     | Hết    |
| 16            | 53           | Unique | 7      | 17 05 19               | 1200                                       | 0 25                         | 17 00                      | 17 00                                    | Hết    |
| 17            | 55           | 1      | 28     | 28 26 62               | 1200                                       | 0 15                         | 12 00                      | 12 00                                    | Hết    |
| 18            | 55           | 2      | 6      | 26 81 00               | 500  | 0 15                         | 6 00                       | 6 00                                     | Hết    |
| 19            | 56           | Unique | 11     | 17 82 25               | 750  | 0 21                         | 9 00                       | 9 00                                     | Hết    |
| 20            | 57           | Unique | 12     | 24 38 12               | 1800                                       | 0 30                         | 9 00                       | 9 00                                     | Hết    |
| 21            | 58           | 1      | 8      | 18 21 82               | 1300                                       | 0 30                         | 22 00                      | 22 00                                    | Hết    |
| 22            | 58           | 2      | 41     | 21 04 37               | 1500                                       | 0 30                         | 25 00                      | 25 00                                    | Hết    |
| 23            | 59           | 1      | 10     | 15 19 50               | 1400                                       | 0 25                         | 20 00                      | 20 00                                    | Hết    |
| 24            | 59           | 2      | 6      | 11 19 57               | 800  | 0 25                         | 13 00                      | 13 00                                    | Hết    |
| 25            | 126          | 1      | 5      | 23 57 50               | 1800                                       | 0 35                         | 33 00                      | 33 00                                    | Hết    |
| 26            | 126          | 2      | 5      | 16 15 00               | 1200                                       | 0 35                         | 21 00                      | 21 00                                    | Hết    |
| 27            | 126          | 3      | 4      | 12 69 75               | 1000                                       | 0 35                         | 19 00                      | 19 00                                    | Hết    |
| 28            | 128          | 4      | 20     | 26 26 00               | 1000                                       | 0 20                         | 12 00                      | 12 00                                    | Hết    |
| 29            | 129          | 1      | 13     | 20 58 37               | 1300                                       | 0 18                         | 14 00                      | 14 00                                    | Hết    |
| 30            | 129          | 2      | 13     | 17 05 37               | 850  | 0 16                         | 9 00                       | 9 00                                     | Hết    |
| 31            | 130          | 1      | 13     | 15 55 37               | 750  | 0 15                         | 8 00                       | 8 00                                     | Hết    |
| 32            | 131          | 2      | 13     | 21 83 00               | 600  | 0 15                         | 7 00                       | 7 00                                     | Hết    |
| 33            | 131          | Unique | 25     | 21 13 62               | 650  | 0 22                         | 9 00                       | 9 00                                     | Hết    |
| 34            | 132          | 1      | 6      | 23 67 20               | 4800                                       | 0 30                         | 30 00                      | 30 00                                    | Hết    |
| 35            | 132          | 2      | 11     | 11 2 47                | 800  | 0 29                         | 15 00                      | 15 00                                    | Hết    |
| 36            | 170          | Unique | 6      | 21 54 74               | 3000                                       | 0 17                         | 9 00                       | 9 00                                     | Hết    |
| 37            | 244          | Unique | 20     | 11 77 10               | 800  | 0 15                         | 7 00                       | 7 00                                     | Hết    |
| 38            | 245          | Unique | 6      | 12 78 32               | 1000                                       | 0 20                         | 11 00                      | 11 00                                    | Hết    |
| 39            | 280          | 1      | 3      | 19 12 06               | 1000                                       | 0 30                         | 24 00                      | 24 00                                    | Hết    |
| 40            | 280          | 2      | 3      | 20 34 55               | 1200                                       | 0 25                         | 17 00                      | 17 00                                    | Hết    |
| 41            | 281          | Unique | 3      | 16 81 52               | 1000                                       | 0 20                         | 11 00                      | 11 00                                    | Hết    |
| 42            | 368          | Unique | 13     | 19 22 10               | 1520                                       | 0 20                         | 17 00                      | 17 00                                    | Hết    |
| 43            | 369          | Unique | 13     | 19 30 70               | 1500                                       | 0 20                         | 17 00                      | 17 00                                    | Hết    |

Người nào muốn đầu giá một Cáp hay là nhiều Cáp, thì phải làm đơn - có dán con niêm giữ cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đầu giá. Đơn ấy phải ghi rõ một tờ liệt kê những người ký đầu giá, tên quan Tham Liệt và địa chỉ mình chứng cho. Con niêm thế chứng tạm để dính theo trong tờ yết thị này, thì nộp trước ngày đầu giá. Người nào đem nộp dự vào cuộc đầu giá là khi nào trước khi khai hội người ấy trình chi biên lai chứng nhận mình có nộp tiền thế chứng tạm ký rồi.

Những điều lệ riêng và những khoản chi phí phải trả về việc khai p ường cấm đã có biên bản vào trong cuốn đầu giá hoặc người đầu giá, do tờ nghị-định ngày 21 tháng 8 năm 1930, để tại phòng 4 đình Hiệp-học Nam-kỳ Saigon, ở tại Tòa BS (Hạ) Tâyninh và tại Sở K ăm Lâm C ảnh ở Saigon cho những ai muốn coi thì ở.

Mỗi cái đơn xin đầu giá bỏ vào bao thư dán lại thì phải người không được để chi cả, chỉ phải biên giờ, ngày và chữ đầu giá viết thêm cho chi: chẵn cặp số mấy hay là không có mấy để dính theo trong tờ rao này.

Cái bao thư chữ phải ký phải bỏ vào trong một cái bao thư chữ nh ỉ, ngoài bao thư chữ thì chỉ để bao giấy cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đầu giá niêm giữ.

Nếu ai muốn đầu giá nhiều cặp thì phải làm riêng mỗi cặp một cái đơn.

Thư ý dán lại, được phép đem đến đưa cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đầu giá và xin biên lai, hay là gửi tại Nhà Dãy thép theo cách ghi tờ liệt kê, những thư ký phải đến tại phòng việc Tòa-BS Tâyninh nói ngày 13 tháng giêng Langsa, năm 1936 là trên hết.

Saigon, ngày mồng 4 tháng 11 Langsa năm 1936.  
 Quan Chánh số Kiêm-Lâm Nam-kỳ,  
 Ký tên: CAZALE

(MODÈLE DE SOUMISSION) kiểu đơn xin đầu giá  
 (Écrire en français sur papier timbré, sous double enveloppe)  
 (Viết chữ Langsa. Đơn phải gán con niêm bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)

Je soussigné (nom et prénom)..... profession..... de nationalité..... résider au village de..... Canton de..... Province de..... carte d'identité n°..... mobile et ménage p r la présente soumission à exploiter la coupe n°..... série n°..... Réserve n°..... affranchie à l'exercice 1936, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente de t je déclare avoir prise connaissance. L'offre de payer la somme de..... (en chiffres et en toutes lettres) par suite de l'admission de la coupe de.....

....., le.....  
 (Signature).





